

« 1 » августа 2021 г.

© ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

**Рабочая программа дисциплины (модуля) принята:**

Ученым советом историко-филологического факультета

Протокол заседания № 11 от «28» июня 2021 г.

Председатель Ученого совета

Историко-филологического факультета \_\_\_\_\_  / Гришина Н.В.

Секретарь Ученого совета

Историко-филологического факультета \_\_\_\_\_  / Редькина О.Ю.

**Рабочая программа дисциплины (модуля) одобрена и рекомендована кафедрой**

Теоретического и прикладного языкознания

Протокол заседания № 11 от «22» июня 2021 г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  Селютин А.А.

Автор (составитель) \_\_\_\_\_  доцент, Шелховская М.Р.

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора  
ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «05» декабря 2018 г. № 678-1**

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
  - 6.1. Перечень видов оценочных средств
  - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
  - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
  - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
  - 7.1. Рекомендуемая литература
  - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
  - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья

|                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Рабочая программа дисциплины "Анализ текста второго иностранного языка" по направлению подготовки (специальности) "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" направленности (профилю) Иностранные языки (английский и немецкий языки) ФГБОУ ВО «ЧелГУ» | стр. 4 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Целью настоящего курса является формировать у студентов целостное знание о тексте второго иностранного языка, умения и навыки проведения комплексного филологического и стилистического анализа, представления об основных признаках и категориях текста как особой эстетической реальности, ознакомить студентов с принципами построения художественного текста, выявления авторской позиции. |
| Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикатора:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| УК-1.1. Выполняет поиск информации, определяет критерии системного анализа поставленных задач                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ПК-1.1 Демонстрирует знание сущности, особенностей, закономерностей изучаемых явлений и процессов в объеме, необходимом для решения педагогических, научно-методических и организационно-управленческих задач.                                                                                                                                                                                 |
| ПК-1.2 Использует специальные научные знания в предметной области для решения дидактических задач.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ПК-1.3 Применяет навыки отбора и использования базовых научно-теоретических знаний и практических умений для реализации обучения в соответствии с дидактическими целями и возрастными особенностями учащихся.                                                                                                                                                                                  |

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

|                                                                                                                  |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Цикл (раздел) ОПОП:                                                                                              | Б1.В.ДВ.05.02 |
| <b>2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>                                                 |               |
| Практический курс немецкого языка                                                                                |               |
| Теория литературы                                                                                                |               |
| Практический курс немецкого языка                                                                                |               |
| <b>2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b> |               |
| Практика перевода немецкого языка                                                                                |               |
| Стилистика и литературное редактирование                                                                         |               |
| Немецкоязычная литература                                                                                        |               |

### 3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

|                                                                                                                                                                     |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</b>                         |  |
| <b>Знать:</b>                                                                                                                                                       |  |
| Выполнять поиск информации, определяет критерии системного анализа поставленных задач                                                                               |  |
| <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                       |  |
| Использовать критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач                                                               |  |
| <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                     |  |
| методом системного подхода для решения поставленных задач                                                                                                           |  |
| <b>ПК-1: Способен осваивать и использовать базовые научно-теоретические знания и практические умения по предмету в профессиональной деятельности</b>                |  |
| <b>Знать:</b>                                                                                                                                                       |  |
| содержание, сущность, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области                                     |  |
| <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                       |  |
| анализировать и применять базовые предметные научно-теоретические представления о сущности, закономерностях, принципах и особенностях изучаемых явлений и процессов |  |
| <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                     |  |
| предметным содержанием изучаемого курса                                                                                                                             |  |

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

|                   |                                                                                                                                 |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3.1 Знать:</b> |                                                                                                                                 |
| 3.1.1             | Выполнять поиск информации, определяет критерии системного анализа поставленных задач                                           |
| 3.1.2             | содержание, сущность, закономерности, принципы и особенности изучаемых явлений и процессов, базовые теории в предметной области |

|                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                     |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Рабочая программа дисциплины "Анализ текста второго иностранного языка" по направлению подготовки (специальности) "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" направленности (профилю) Иностранные языки (английский и немецкий языки) ФГБОУ ВО «ЧелГУ» |                                                                                                                                                                     | стр. 5 |
| <b>3.2</b>                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                       |        |
| 3.2.1                                                                                                                                                                                                                                                                   | Использовать критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач                                                               |        |
| 3.2.2                                                                                                                                                                                                                                                                   | анализировать и применять базовые предметные научно-теоретические представления о сущности, закономерностях, принципах и особенностях изучаемых явлений и процессов |        |
| <b>3.3</b>                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                     |        |
| 3.3.1                                                                                                                                                                                                                                                                   | методом системного подхода для решения поставленных задач                                                                                                           |        |
| 3.3.2                                                                                                                                                                                                                                                                   | предметным содержанием изучаемого курса                                                                                                                             |        |

| 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)                                                                                                       |                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Общая трудоемкость                                                                                                                 | 4 ЗЕТ                                                    |
| Часов по учебному плану : 144<br>в том числе :<br>аудиторные занятия : 66<br>самостоятельная работа : 60<br>часов на контроль : 18 | Виды контроля в семестрах:<br><br>экзамены 6<br>зачеты 5 |

| 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) |                                                                                                                                                                                                                             |                |       |                   |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------|-------------------|
| Код занятия                                   | Наименование разделов и тем /вид занятия/                                                                                                                                                                                   | Семестр / Курс | Часов | Литература        |
|                                               | <b>Раздел 1. Текст как объект социолингвистического анализа</b>                                                                                                                                                             |                |       |                   |
| 1.1                                           | Текст в системе языковых уровней. Экстралингвистические параметры текста. Текст и культура. Жанрово-стилевая организация текста. /Пр/                                                                                       | 5              | 8     | Л2.1<br>Э1 Э2     |
| 1.2                                           | Текст в системе языковых уровней. Экстралингвистические параметры текста. Текст и культура. Жанрово-стилевая организация текста. /Ср/                                                                                       | 5              | 8     | Л1.4Л2.2<br>Э1 Э3 |
|                                               | <b>Раздел 2. Экстралингвистически обусловленные категории текста</b>                                                                                                                                                        |                |       |                   |
| 2.1                                           | Текст и общество. Текст и эпоха. Экстралингвистически обусловленные категории текста. Интертекстуальность, диалогичность текстов, социологичность текстов. Внетекстовые пресуппозиции, историко-культурная информация. /Пр/ | 5              | 8     | Л1.1Л2.2<br>Э1 Э3 |
| 2.2                                           | Текст и общество. Текст и эпоха. Экстралингвистически обусловленные категории текста. Интертекстуальность, диалогичность текстов, социологичность текстов. Внетекстовые пресуппозиции, историко-культурная информация. /Ср/ | 5              | 8     | Л2.3<br>Э2 Э3     |
|                                               | <b>Раздел 3. Семантическое пространство текста и его анализ</b>                                                                                                                                                             |                |       |                   |
| 3.1                                           | Структура семантического пространства. Типы информации, выражаемой в тексте. Концептуальное пространство текста. Денотативное пространство текста. Эмотивное пространство текста. /Пр/                                      | 5              | 10    | Л1.3Л2.2<br>Э2    |
| 3.2                                           | Структура семантического пространства. Типы информации, выражаемой в тексте. Концептуальное пространство текста. Денотативное пространство текста. Эмотивное пространство текста. /Ср/                                      | 5              | 10    | Л1.5Л2.3<br>Э1 Э3 |
|                                               | <b>Раздел 4. Концептуальный анализ текста</b>                                                                                                                                                                               |                |       |                   |
| 4.1                                           | Понятия «концепт» и «концептосфера». Базовый концепт текста и его концептосфера. Модель концептуального анализа текста. /Пр/                                                                                                | 5              | 8     | Л2.2<br>Э1        |
| 4.2                                           | Понятия «концепт» и «концептосфера». Базовый концепт текста и его концептосфера. Модель концептуального анализа текста. /Ср/                                                                                                | 5              | 12    | Л1.2Л2.2<br>Э1 Э3 |
|                                               | <b>Раздел 5. Структура денотативного пространства текста</b>                                                                                                                                                                |                |       |                   |

| Рабочая программа дисциплины "Анализ текста второго иностранного языка" по направлению подготовки (специальности) "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" направленности (профилю) Иностранные языки (английский и немецкий языки) ФГБОУ ВО «ЧелГУ» |                                                                                                                                                                                                                                                           |   |   | стр. 6            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|-------------------|
| 5.1                                                                                                                                                                                                                                                                     | Тема текста и ее семантическое развертывание. Набор микротем и их отношения в тексте. Событийная и пропозициональная структура текста. Художественное время и средства его создания. Художественное пространство и текстовые способы его воплощения. /Пр/ | 6 | 8 | Л2.2<br>Э1 Э2     |
| 5.2                                                                                                                                                                                                                                                                     | Тема текста и ее семантическое развертывание. Набор микротем и их отношения в тексте. Событийная и пропозициональная структура текста. Художественное время и средства его создания. Художественное пространство и текстовые способы его воплощения. /Ср/ | 6 | 4 | Л1.6Л2.3<br>Э1 Э3 |
| <b>Раздел 6. Эмоциональная тональность текста</b>                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                           |   |   |                   |
| 6.1                                                                                                                                                                                                                                                                     | Эмотивно-психологические смыслы в структуре образов персонажей. Эмотивные смыслы в структуре образа автора. Эмоционально-оценочная позиция автора текста и средства ее выражения. Эмоциональная тональность текста и средства ее создания. /Пр/           | 6 | 8 | Л2.2<br>Э1 Э3     |
| 6.2                                                                                                                                                                                                                                                                     | Эмотивно-психологические смыслы в структуре образов персонажей. Эмотивные смыслы в структуре образа автора. Эмоционально-оценочная позиция автора текста и средства ее выражения. Эмоциональная тональность текста и средства ее создания. /Ср/           | 6 | 4 | Л1.6Л2.3<br>Э1 Э2 |
| <b>Раздел 7. Прагматическое, смысловое и контекстно-вариативное членение текста</b>                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                           |   |   |                   |
| 7.1                                                                                                                                                                                                                                                                     | Структурная организация художественного текста. Прагматическое, смысловое и контекстно-вариативное членение текста. Схема анализа членимости текста. /Пр/                                                                                                 | 6 | 8 | Л2.2<br>Э1 Э3     |
| 7.2                                                                                                                                                                                                                                                                     | Структурная организация художественного текста. Прагматическое, смысловое и контекстно-вариативное членение текста. Схема анализа членимости текста. /Ср/                                                                                                 | 6 | 6 | Л1.1Л2.3<br>Э1 Э2 |
| <b>Раздел 8. Коммуникативная организация художественного текста</b>                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                           |   |   |                   |
| 8.1                                                                                                                                                                                                                                                                     | Коммуникативные регистры текста. Тема-рематическая организация текста. Типология рематических текстовых доминант. /Пр/                                                                                                                                    | 6 | 8 | Л2.2<br>Э1 Э3     |
| 8.2                                                                                                                                                                                                                                                                     | Коммуникативные регистры текста. Тема-рематическая организация текста. Типология рематических текстовых доминант. /Ср/                                                                                                                                    | 6 | 8 | Л2.3<br>Э1 Э2     |

| <b>6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>6.1. Перечень видов оценочных средств</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| устный опрос, тест                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |
| <b>6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <p>Test</p> <p>выберите лишнее слово:</p> <p>1. Ich kann das Bild (hier: своё мироощущение – Э. М.) nicht finden, sagte ich zu mir. Ich bin dreißig, ich stehe still und ich kann das Bild nicht finden. (Murakami)</p> <p>Kyklos, Klimax, Anapher, Parallelismus, Epipher</p> <p>2. Der Einsatz war groß – klein war der Gewinn.</p> <p>Parallelismus, Chiasmus, Antithese</p> <p>3. Kämpfen sollt ihr, rennen, stürmen und kämpfen.</p> <p>Akkumulation, Kyklos, Spreizung, Ausrahmung</p> <p>4. Wen der Senat verurteilt hat,</p> <p>Wen das Volk verurteilt hat,</p> <p>Wen die Meinung aller verurteilt hat,</p> |  |

den möchte ich...freisprechen?!?  
Parallelismus, Klimax, Anadiplose, Sympleke  
5. Das Beste aus der Natur  
Das Beste für die Natur. (Reklame)  
Parallelismus, Sympleke, Antithese, Antiklimax  
6. Mein Körper war müde, aber mein Geist war hellwach. Ich  
fühlte mich nicht im Geringsten schläfrig.  
Oxymoron, Parallelismus, Antithese  
7. Jemand hat ihn an die Börse gelockt und alles ihm abgeknöpft,  
was er hatte – Haus, Grundstück, Lokale, alles.  
Nachschub, Kyklos  
Merken Sie sich: abknöpfen (salopp) = abgewinnen =  
durch Spielen und Mogeln Geld von j-m erlangen.  
8. Der Schmetterling  
Der Schmetterling ist in die Rose verliebt,  
umflattert sie tausendmal,  
ihn selber aber, goldig zart,  
umflattert der liebende Sonnenstrahl. (Heine, Neuer Frühling)  
Antimetabole, Chiasmus

### 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Проанализируйте текст:  
Heinrich Böll: An der Brücke (1949)  
Die haben mir meine Beine geflickt und haben mir einen Posten gegeben, wo ich sitzen kann: ich zähle  
die Leute, die über die neue Brücke gehen. Es macht ihnen ja Spaß, sich ihre Tüchtigkeit mit Zahlen zu  
belegen, sie berauschen sich an diesem sinnlosen Nichts aus ein paar Ziffern, und den ganzen Tag,  
den ganzen Tag geht mein stummer Mund wie ein Uhrwerk, indem ich Nummer auf  
5 Nummer häufe, um ihnen abends den Triumph einer Zahl zu schenken.  
Ihre Gesichter strahlen, wenn ich ihnen das Ergebnis meiner Schicht mitteile, je höher die Zahl, um so  
mehr strahlen sie, und sie haben Grund, sich befriedigt ins Bett zu legen, denn viele Tausende gehen  
täglich über ihre neue Brücke ...  
Aber ihre Statistik stimmt nicht. Es tut mir leid, aber sie stimmt nicht. Ich bin ein unzuverlässiger  
10 Mensch, obwohl ich es verstehe, den Eindruck von Biederkeit zu erwecken. Insgeheim macht es mir  
Freude, manchmal einen zu unterschlagen und dann wieder, wenn ich Mitleid empfinde, ihnen ein paar zu  
schenken. Ihr Glück liegt in meiner Hand. Wenn ich wütend bin, wenn ich nichts zu rauchen habe, gebe ich  
nur den Durchschnitt an, manchmal unter dem Durchschnitt, und wenn mein Herz aufschlägt, wenn ich  
froh bin, lasse ich meine Großzügigkeit in einer fünfstelligen Zahl verströmen. Sie  
15 sind ja so glücklich! Sie reißen mir förmlich das Ergebnis jedes Mal aus der Hand, und ihre Augen  
leuchten auf, und sie klopfen mir auf die Schulter. Sie ahnen ja nichts! Und dann fangen sie an zu  
multiplizieren, zu dividieren, zu prozentualisieren, ich weiß nicht was. Sie rechnen aus, wieviel heute jede  
Minute über die Brücke gehen und wieviel in zehn Jahren über die Brücke gegangen sein werden. Sie  
lieben das zweite Futur, das zweite Futur ist ihre Spezialität - und doch, es tut mir leid,  
20 daß alles nicht stimmt ...

### 6.4. Критерии оценивания

Описание показателей и критериев оценивания компетенций для теста:

Оценка

Неудовлетворительно Менее 60

Удовлетворительно 60-75

Хорошо 76-95

Отлично 86-100

Оценка

Незачтено Менее 60

Зачтено 60-100

Критерии оценивания устного ответа

Продemonстрирован высокий уровень владения терминологией по курсу; полностью освещены теоретические вопросы, предложенные в экзаменационном билете: названы и раскрыты основные понятия; проанализированы существующие в данной науке подходы к рассматриваемой проблеме; приведены и проанализированы основные классификации рассматриваемого материала; подтверждены основные теоретические положения практическим материалом - "отлично".  
Продemonстрирован хороший (выше среднего) уровень владения терминологией по курсу; дан ответ на теоретические вопросы, предложенные в экзаменационном билете, но недостаточно полно; не раскрыто одно из

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Рабочая программа дисциплины "Анализ текста второго иностранного языка" по направлению подготовки (специальности) "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" направленности (профилю) Иностранные языки (английский и немецкий языки) ФГБОУ ВО «ЧелГУ»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | стр. 8 |
| <p>основных понятий; проанализированы не все существующие в данной науке подходы к рассматриваемой проблеме; приведена и проанализирована большая часть классификаций рассматриваемого материала; подтверждена большая часть теоретических положений практическим материалом - "хорошо".</p> <p>Продемонстрирован средний уровень владения терминологией по курсу; дан ответ на теоретические вопросы, предложенные в экзаменационном билете, но недостаточно полно; раскрыты лишь некоторые из основных понятий; проанализированы некоторые подходы к рассматриваемой проблеме; приведена и проанализирована одна классификация рассматриваемого материала; подтверждена лишь часть теоретических положений практическим материалом (общий процент качества ответа – примерно 60%) - "удовлетворительно".</p> <p>Продемонстрирован низкий уровень владения терминологией по курсу; не дан ответ на теоретические вопросы, предложенные в экзаменационном билете; не проанализированы подходы к данной проблеме (общий процент качества ответа – 40%) - "неудовлетворительно".</p> |        |

| 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)   |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |        |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------|
| 7.1. Рекомендуемая литература                                             |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |        |
| 7.1.1. Основная литература                                                |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |        |
|                                                                           | Авторы, составители                                                                                                                                                                              | Заглавие                                                                                                                                                                                                                                              | Издательство, год                                                       | Ресурс |
| Л1.1                                                                      | Болотнова Н. С.                                                                                                                                                                                  | Филологический анализ текста<br>( <a href="https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=85858">https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=85858</a> )                                                                                           | Москва :<br>ФЛИНТА, 2016                                                | ЭБС    |
| Л1.2                                                                      | Евграфова Ю. А.                                                                                                                                                                                  | Функционально-стилистический анализ текста. Linguistic analysis of the text: functional styles<br>( <a href="https://e.lanbook.com/book/102635">https://e.lanbook.com/book/102635</a> )                                                               | Москва :<br>ФЛИНТА, 2017                                                | ЭБС    |
| Л1.3                                                                      | Мирошниченко И. В.                                                                                                                                                                               | Лингвистический анализ текста: учебное пособие<br>( <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=56329">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=56329</a> )                                                                     | Москва : А-<br>Приор, 2009                                              | ЭБС    |
| Л1.4                                                                      | Олизько Н. С.                                                                                                                                                                                    | Интерпретация текста: Программа дисциплины для студентов 5 курса<br>( <a href="http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/200412n0093/interpretexta_progr5">http://library.csu.ru/rbooks2/view2?code=local/200412n0093/interpretexta_progr5</a> ) | Челябинск : Б. и.,<br>2004                                              | ЭБС    |
| Л1.5                                                                      | Бабенко                                                                                                                                                                                          | Филологический анализ текста: Основы теории, принципы и аспекты анализа: Учебное пособие                                                                                                                                                              | М.:<br>Академический проект;<br>Екатеринбург:<br>Деловая книга,<br>2004 |        |
| Л1.6                                                                      | Бабенко, Казарин                                                                                                                                                                                 | Филологический анализ текста: Практикум: Учебное пособие                                                                                                                                                                                              | М.:<br>Академический Проект;<br>Екатеринбург:<br>Деловая книга,<br>2004 |        |
| 7.1.2. Дополнительная литература                                          |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |        |
|                                                                           | Авторы, составители                                                                                                                                                                              | Заглавие                                                                                                                                                                                                                                              | Издательство, год                                                       | Ресурс |
| Л2.1                                                                      | Ave-Lallemant F. C.                                                                                                                                                                              | Das deutsche Gaunertum in seiner sozialpolitischen, literarischen und linguistischen 1-2<br>( <a href="http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=52940">http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=52940</a> )                                 | Санкт- Петербург<br>: Лань, 2014                                        | ЭБС    |
| Л2.2                                                                      | Bechstein L.                                                                                                                                                                                     | Deutsches Marchenbuch<br>( <a href="http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=52950">http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=52950</a> )                                                                                                    | Санкт- Петербург<br>: Лань, 2014                                        | ЭБС    |
| Л2.3                                                                      | Bechstein L.                                                                                                                                                                                     | Deutsches Sagenbuch<br>( <a href="http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=52951">http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=52951</a> )                                                                                                      | Санкт- Петербург<br>: Лань, 2014                                        | ЭБС    |
| 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |        |
| Э1                                                                        | 14. SpringerLink [Электронный ресурс] : база данных. – URL: <a href="http://link.springer.com/">http://link.springer.com/</a> .                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |        |
| Э2                                                                        | 2. Университетская библиотека онлайн [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / ООО ДиректмедиаПаблишинг. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/">http://biblioclub.ru/</a> . |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |        |
| Э3                                                                        | 1. Лань [Электронный ресурс] : электронно-библиотечная система (ЭБС) / издательство Лань. – URL: <a href="http://e.lanbook.com/">http://e.lanbook.com/</a> .                                     |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |        |
| 7.3 Перечень информационных технологий                                    |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |        |
| 7.3.1 Программное обеспечение                                             |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Рабочая программа дисциплины "Анализ текста второго иностранного языка" по направлению подготовки (специальности) "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" направленности (профилю) Иностранные языки (английский и немецкий языки) ФГБОУ ВО «ЧелГУ»                                                           | стр. 9 |
| MS Office365                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |
| <b>7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |        |
| 1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU ( <a href="https://elibrary.ru/defaultx.asp?">https://elibrary.ru/defaultx.asp?</a> ) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека :                                                                                                                                                |        |
| сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a> . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.                                                                                                                                                                   |        |
| 2. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» ( <a href="http://www.consultant.ru/">http://www.consultant.ru/</a> ) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный. |        |

| <b>8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Для реализации дисциплины используются учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа и(или) занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.                                                                                     |
| Для проведения занятий лекционного и (или) семинарского типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования (ноутбук, проектор, экран, колонки, компьютерная техника с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета) и учебно-наглядных пособий (презентации и видеоматериалы). |
| Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.                                                                                                                                                     |

| <b>9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции и др.) или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, MS Office365, форумы, электронная почта и др.). Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты, социальных сетей и т.п. Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.</p> <p>При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах. Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.</p> |

| <b>10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.</p> <p>1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «ElBraille-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.</p> <p>2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.</p> |

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавишей накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.